

# Merencia



Publicación del Club Social Sirio Libanés de Santa Fe  
Año 5 - N° 9 - Abril de 2009 - Distribución Gratuita

Revista

# HERENCIA

Año 5 - n° 9 - Abril 2009

## Editor Responsable

Club Social Sirio Libanés  
de Santa Fe

## Directores Responsables

Prof. Alba Lilia Yobe de Abalo  
Arq. Gabriel Hamoui

## Colaboradores

Dr. Jorge Miguel Ríos Satuf  
Prof. Stella Maris Yobe de Caamaño  
Licenciada Ileana Cibul Álbaló  
Sr. Eduardo Schrepf Crer

## Administración

Club Social Sirio Libanés  
25 de Mayo 2740  
Tel. (0342) 4539518  
C.P. 3000 Santa Fe - Argentina  
e-mail:  
herenciaclubsirolibanes@hotmail.com

Alba Yobe de Abalo  
e-mail: alydaa2003@yahoo.es

La Editorial no se hace responsable  
por las opiniones vertidas por los  
autores de las notas firmadas.



En tapa:  
Trama vegetal en mosaico del mihrab  
de la mezquita de Córdoba,  
Período califal, reinado de Al Hakam II,  
finales del siglo X.

# Editorial

Sin pretender hacer un análisis exhaustivo de la realidad que vivimos mundialmente, intentaremos mencionar algunos aspectos significativos para tratar de ubicarnos en el hoy.

La vida de los pueblos, en el mundo, está en peligro como consecuencia de una economía manipulada por los poderosos que esgrimen recursos millonarios para salvar sus arcas, pero que cierran sus ojos, sus corazones y sus manos cuando se trata de contribuir a paliar el hambre y la pobreza que sufre el alto porcentaje de seres humanos en todo el planeta tierra.

Con fundamentos podemos señalar la desequilibrada distribución de la riqueza, marcada tan escandalosamente.

El hombre está imbuido de una ansia destructiva, invasiva, la indiscriminada tala de bosques ;en beneficio de unos pocos, la lucha por el agua, el uso de elementos nocivos que destruye la capa de ozono, provoca constantemente un desequilibrio, zonas desérticas, zonas inundables, densamente pobladas, entre otros graves problemas, el deshielo de los polos.

Los nocivos efectos que causa en el cuerpo del ser humano, alterando su salud.

La ausencia de valores en las camadas jóvenes, como consecuencia de la disolución de la familia. El exceso consumismo, de grandes y jóvenes, escepticismo en muchos que los lleva al consumo de estupefacientes que anulan su razonamiento y destruyen sus neuronas.

Mundialmente se aprecia una ansiedad de apoderarse del poder político para luego, obtenido éste dedicar sus esfuerzos en acuerdos y proyectos personales y no al servicio de la comunidad.

Si a esto les sumamos las guerras en distintas regiones del mundo, nos sorprendería tristemente saber con acierto las causas por las que se implementan y quienes son los mentores. Destruyendo vidas de niños, jóvenes, mayores, sus ciudades, sus escuelas sus hospitales, sus templos provocando desprotección y hambruna en los que sobreviven a estos cruentos ataques. Guerras que no tienen fin ni razón de ser.

Hemos llegado a un extremo en el que no podemos seguir con los ojos cerrados. Reaccionemos. Dios creó a todas las criaturas y las puso en un mundo donde podían desenvolverse felices, sin egoísmos y podían tomar de la naturaleza lo que necesitaban. Dotó a los seres humanos de razonamiento, corazón, manos y brazos fuertes, vista, voz. Nos ha dado talentos que teníamos que multiplicar, sí, pero nunca en desmedro del otro.

Despertemos. Puede haber para todos una segunda oportunidad si aunamos esfuerzos para salvar el mundo y salvarnos nosotros.

Alba Yobe de Abalo

## - Sumario -

Comisión Directiva del Club Social Sirio Libanés .....	3
Hay que terminar con esta masacre y luchar por la paz .....	4
Club Social Sirio Libanés de Santa Fe a 85 Años de su Fundación .....	5
Iglesia Católica Apostólica Ortodoxa Patriarcado de Antioquía .....	8
Salaam, Conjunto de Danzas Folklóricas Árabes del Club Social Sirio Libanés .....	9
Acto Genocida .....	10
Liga de Madres de Familia: «Día Internacional de la Mujer» .....	11
Libros: Joyas Esmeraldinas .....	12
Nuevas Rubaiyat .....	13
Crecimiento del Sirio Libanés .....	14
Presentación de libros .....	16
Nacimientos - Cumpleaños .....	18
Bodas .....	19
Fallecimientos .....	20
Distinción «Ugarit» 2007 .....	22
Un niño y una empanada .....	23
Esfijas (receta) .....	26

# Comisión Directiva del Club Social Sirio Libanés

Periodo 2008-2010



**Presidente**  
Dr. RÍOS SATUF Jorge Miguel

**Vicepresidente 1º**  
HAMOUI Gabriel Camilo

**Vicepresidente 2º**  
SIKH Manuel Gustavo

**Secretario General**  
FACASSE Juan Carlos

**Pro Secretario**  
TAHHAN Elias

**Tesorero**  
MIQUERI Jorge

**Pro Tesorero**  
SAAB Guillermo  
ANELLO Francisco José

**Vocal Titular**  
SCHEMPF CRER Eduardo

**Vocales Suplentes**  
LABATH Miguel Ángel  
ISSO Juan Ignacio  
LABATH Juan Pablo  
ADJAD Sami  
GARCÍA ADISE Rodolfo  
LABATH Basilio Ricardo  
AWAK Alejandro

**Síndico**  
MUSRI Abdul Karim

**Síndico Suplente**  
HAIEK Wilson

*Danzas Árabes*

*Adriana Evelin José*

EVENTOS - CASAMIENTOS - 15 AÑOS

CONTRATACIONES: Cel. (0342) 155 210716

Moreno 3650 - Tel.: (0342) 4580811 - (3000) Santa Fe



**CONCEJO MUNICIPAL de SANTA FE**  
*El Concejo es tu puerta. Adelante*

Salta 2943 - Santa Fe - Argentina

Tel. (54) (0342) 457 1766

Honorable Concejo Municipal de la Ciudad de Santa Fe de la Vera Cruz

# “Hay que terminar con esta masacre y luchar por la paz”

Jorge Miguel Ríos Satuf

*Representante de la comunidad sirio-libanesa en Santa Fe, manifestó en diálogo con Diario UNO su repudio a la guerra entre palestinos e israelitas en Medio Oriente.*

Una vez más, el mundo asiste a un acto genocida, como tantas veces en la historia de la humanidad, y por tanto las opiniones en contra de ese proceso comienzan a surgir. Jorge Miguel Ríos Satuf, representante de la comunidad sirio-libanesa en Santa Fe expresó – en diálogo con Diario UNO – su repudio al proceso: “Hace dos años atrás fue la atroz invasión al Líbano con el consiguiente saldo de destrucción y muerte de un pueblo inocente. Hoy, el feroz ataque homicida del Estado de Israel a la población árabe de Gaza no tiene otro justificativo que el exterminio étnico de los palestinos en la zona”.

“La única forma de lograr la paz es haciendo un mínimo de justicia y darle a cada uno lo suyo”.

“Nuestra posición es la misma, pensamos que no se trata de una guerra sino de una masacre. Estamos hablando del quinto ejército del mundo contra una sociedad civil. La guerra es una estupidez para la humanidad y no puede iniciarse como un pretexto para alcanzar la paz. No podemos ser cómplices con el silencio de tamaña barbaridad”, detalló Ríos Satuf.

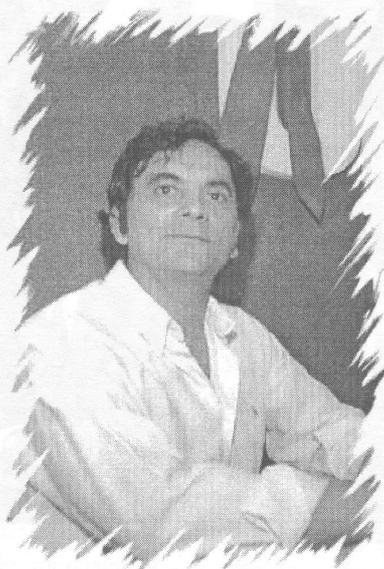
Cientos de víctimas inocentes, niños, mujeres y ancianos fueron matados por misiles o dejados morir por el impedimento de ayuda humanitaria por la acción de un gobierno israelí que no cree en la paz.

## ¿Cómo creen que se puede lograr la paz en Medio Oriente?

La convivencia de árabes y judíos no debe ser una ilusión, sino una realidad, para lo cual los pueblos del mundo deben exigir un inmediato cese de las hostilidades, restablecimiento del diálogo y poder dar así una resolución justa al conflicto, donde se le da a cada uno lo suyo, respetando a las soberanías de cada Estado.

## La guerra sólo los aleja de ese anhelo tan preciado...

Por la paz y la justicia, el Club Sirio Libanés de Santa Fe hace un llamamiento no sólo a árabes y judíos sino también a las personas de bien del mundo a alzar su voz contra



la agresión al pueblo palestino, y reclamar el establecimiento inmediato de una tregua y procurar las bases definitivas de la paz en Medio Oriente.

## ¿Cuál creen que es el objetivo del gobierno israelí?

Acá no se supone que están atacando puntos terroristas, están muriendo niños, ancianos... si se insiste en esta metodología, que es la de atacar los puntos civiles, creemos que el objetivo del Gobierno israelí es el de la desaparición étnica de los palestinos. Por supuesto que queremos que quede claro que estamos hablando del gobierno y no de los pueblos, porque creo que la gente tanto palestina como israelí ya están cansados de vivir en un conflicto

permanente.

“La única forma de lograr la paz es haciendo un mínimo de justicia en la región y que se le dé a cada uno lo suyo, que haya un acuerdo tanto para Israel como para Palestina diciendo éste es tu costado, éste es el mío. Fijemos las bases definitivas para lograr la paz. Los pueblos creo que están dispuestos a convivir porque sino se genera odio tras odio..., tras odio. Nosotros compartimos el dolor de los judíos con el Holocausto, con los nazis y demás, pero esto es lo mismo”, dijo Ríos Satuf.

*Para finalizar el representante del Sirio Libanés expresó:*

“No queremos creer que lo de ellos sea un resentimiento, pensamos que es una acción política de un gobierno político que está equivocado, que está jugando con otros factores. Digamos que la guerra es un gran negocio para pocos que hace mal a todos. Por lo tanto llamamos a las poblaciones a recapacitar y acabar con esta masacre”.

## Por tu futuro

“Queremos que haya paz en esas tierras que fueron de nuestros abuelos, que se terminen de realizar enfrentamientos que sólo convienen a un sector y que perjudican a las poblaciones”, manifestó Miguel Ríos Satuf, en representación de toda la comunidad santafesina que pertenece al prestigioso Club Sirio Libanés.

# Club Social Sirio Libanés de Santa Fe a 85 Años de su Fundación

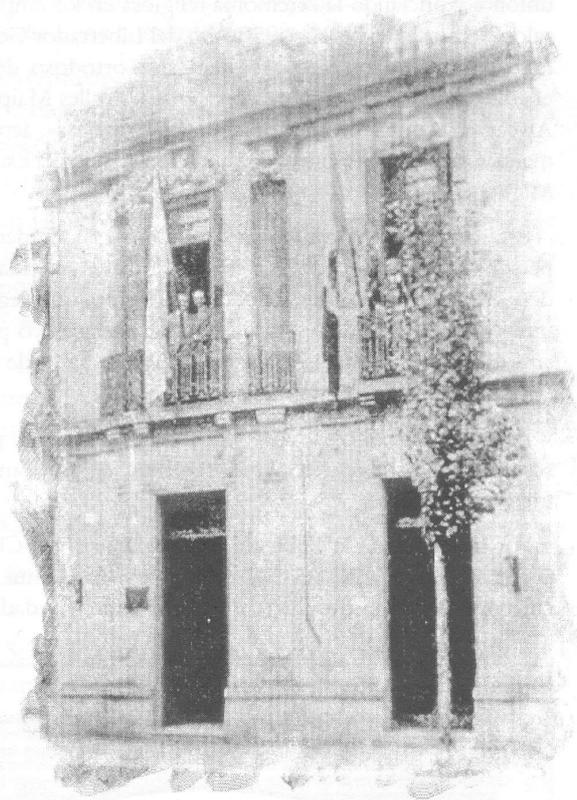
(17 / 03 / 1994 ~ 17 / 03 / 2009)

SEGUNDA PARTE

La Escuela de Idioma Árabe: «El mantenimiento de la lengua constituye un principio de la fe fundamental; algo que une en origen como valor cultural humano indisoluble, radicalmente vinculante». Transcurría el año 1951, la institución la dirigía el Sr. Juan Hise, en su local propio de calle 25 de Mayo 2740, el socio Sr. Moisés Miguel Yobe de nacionalidad sirio - quien además tenía conocimientos de los idiomas inglés y francés - ofrece sus servicios gratuitos, para la enseñanza del «idioma árabe», destinado a los connacionales y a sus hijos. Prueba harto suficiente para poner de manifiesto el amor que éste tenía por sus orígenes y el deseo de enseñar a los descendientes de sirios y libaneses, en suelo santafesino-argentino, - patria de adopción, su idioma materno, al que estuvo muy unido y al que jamás renunció. Hasta su firma, la escribía en castellano, y debajo la rubricaba con caracteres árabes. Luego de dos años intensos, y por razones estrictamente económicas y de trabajo, se vio obligado a dejar sus clases, sintiendo honda pena. De sus alumnos recibió, una sentida despedida. La escuela siguió funcionando a cargo del Prof. Yaudat Attie. Luego lo siguió el Prof. Nasim Haifa y posteriormente el Prof. Yunes Hase. Los mencionados, desempeñaron esta actividad, sin recibir colaboración económica alguna. Hoy, la enseñanza del idioma árabe está a cargo de la profesora Serafina Antaki de Kouefati, eficiente profesional. Se ha desempeñado con anterioridad en la provincia de Entre Ríos. Recurren a sus enseñanzas, alumnos de facultades de distintas carreras; viajeros hacia el mundo árabe, para tomar clases de conversación.

Idioma Inglés: se dictan cursos de idioma Inglés, Las clases están a cargo de la profesora Silvia Hamoui de Tahan. Esta actividad se inició en 2003.

Escuela de Ajedrez: «El ajedrez tiene el particular hechizo de que en él, todos pueden ser intelectualmente productivos, cualquiera sea el sexo o la edad» (Tarrach). El Club Social Sirio



Libanés organizó su Escuela de Ajedrez a cargo del Ingeniero Maglianessi, quien desempeñó esta tarea hasta su muerte. Se organizaron torneos escolares. Los interesados en aprender este juego fueron muy constantes, apreciándose gran concurrencia a las clases. La actividad se cerró con la actuación del ajedrecista Francisco Franco.

SEDERÍA

*San Luis*

*calidad en telas*

SALTA 2644 - TEL. 436918 - SANTA FE

La Iglesia Católica Ortodoxa: Tuvo sus inicios en los salones de esta institución, cuando aún no contaban con espacio propio. El reverendo exarca Miguel Saba, junto a inmigrantes sirios y descendientes, intentó conseguir fondos a fin de levantar un templo para la Iglesia Católica Apostólica Ortodoxa. Se reunían en un comienzo en el Hotel La Giralda, propiedad del Sr. Abraham Saifen. Luego lo hicieron en nuestra institución, realizando sus reuniones y oficiando la ceremonia religiosa en los amplios salones Transcurría el año 1950 Año del Libertador General San Martín. Don Miguel Hadad, sirio ortodoxo, donó el edificio sito en la esquina noreste de las calles Maipú y Alvear, en el que se instituye el templo «San Elías», actualmente a cargo del Presbítero Alejandro Saba, hijo del Exarca Miguel Saba.

Esta multifacética comunidad, aglutina a su alrededor, personas de distintas edades y sexos,. Entre las actividades deportivas mencionamos un equipo de futbol que llegó a integrar la Liga Santafesina de Futbol. Construyó para sus jóvenes asociados las canchas de Padel, lugar de encuentro de muchos deportistas.

Los jóvenes, ávidos de aprender sobre la cultura de países milenarios, incursionaron también en las danzas folklóricas árabes.

Por iniciativa de la Subcomisión de Damas del Club, cuya presidenta era la Sra. Raquel Samaryi de Hamui, recurren a la vecina provincia de Entre Ríos, Ciudad de

Paraná, en busca de la profesora de danzas árabes. El Conjunto de Danzas Folklóricas Árabes del Club Social Sirio Libanés, se inicia con la colaboración de la profesora Zaida Jaime, quien viajaba desde la provincia lindante, para dar sus clases. Sólo aceptó recibir una pequeña remuneración que cubría el transporte desde Paraná. Hoy, el Conjunto de Danzas Folklóricas Árabes «Salaam», está a cargo del Director General, Arquitecto Gabriel Camilo Hamoui. Lleva a la fecha quince años ininterrumpidos de actividad, sin recibir por esta tarea, remuneración alguna. Bajo su dirección está el Conjunto Estable de Danzas Folklóricas Árabes. La Srta. Jorgelina Abraham conduce los grupos iniciales, los jóvenes y los mayores principiantes. Jorgelina Abraham es integrante del Conjunto Estable.

Órganos de Difusión de la Cultura: En 1939, en épocas en que la institución funcionaba en su sede propia de calle 9 de Julio 3121 3123, publica su primer revista y único número. En la portada está la fotografía de la sede social. Su Presidente era el Sr. Jorge David. Consta de 52 páginas en las que se puede leer, desde comentarios de actos y fiestas en las que se ha participado como creaciones literarias de socios, consejos útiles para el cuidado de los niños firmados por profesionales de la colectividad; Infancia abandonada y delincuencia, fotografías de la Galería de Presidentes de la institución, y de fiestas realizadas en la sede. Comentarios Literarios de Poetas Árabes famosos, entre otros. Propagandas de casas de Comercio, lo que nos per-



**Un mundo de beneficios.**  
Santa Fe - Paraná - Rafaela - Mendoza

**0800 - 7770733 - [www.redsport.com.ar](http://www.redsport.com.ar)**

SANTA FE: San Martín 2344 - Tel.: 4522533 - Mendoza 2694 - Tel.: 4526417 - San Martín 2441  
Tel.: 4563891 - Aristóbulo del Valle 6599 - Tel.: 4608668 - Av. Blas Parera 7100 - Tel.: 4842202  
Aristóbulo del Valle 6272 - Tel.: 4695230 - Sabaté Duran: 4 de Enero esq. Salta - Tel.: 4593745  
ENTRE RÍOS - RAFAELA - MENDOZA

mite recordar comercios que existían en aquella época.

La Comisión Directiva bajo la presidencia del arquitecto Hugo César Sikh publicó un Boletín Informativo que permitió hacer conocer a los socios las actividades que realiza la institución, durante sus numerosas presidencias.

En Junio de 1996 bajo el nombre de «ENCUENTROS», el Club Social Sirio Libanés, publica la revista de carácter eminentemente social. En ella desfilan historias de familias y personajes inmigrantes y sus descendientes, que llegaron a nuestras tierras, se afincaron en ellas y descansan en su última morada.

En Setiembre de 2000, el Club Social Sirio Libanés lanza la nueva publicación: la Revista HERENCIA. Tiene por finalidad, hacer conocer a todos los interesados, la riqueza que encierra la evolución de la raza árabe. La arquitectura admirable, las huellas del pasado de esta gran raza, los aportes a la ciencia, las artes, la literatura. La actualidad de los países árabes, entre otros temas. Son Directores responsables, Prof. Alba Yobe de Abalo y Arq. Gabriel Camilo Hamoui. La Revista Herencia es de distribución gratuita y han aparecido hasta la fecha, siete números. Su tirada es de 1.500 ejemplares. Su nivel literario y la calidad de impresión han merecido palabras de reconocimiento de embajadores, cónsules, directivos y lectores en general.

Esta acción solidaria del Club Social Sirio Libanés en la ciudad de Santa Fe, se puso de manifiesto una vez más el año 2003, cuando nuestra ciudad sufrió los embates de la inundación del Río Salado. Tres cuartas partes de la ciudad se vio invadida por las aguas y muchas personas perdieron su hogar y cuánto tenían en él. Algunas de ellas perdieron la vida de seres queridos. El mundo se conmovió por lo sufrido en nuestra Santa Fe. Las instalaciones del Club, se vieron invadidas de donaciones diversas y los jóvenes de nuestra institución, conjuntamente con los jóvenes de la institución hermana Club Social Sirio - Casa Árabe, apoyados por los mayores y por otras instituciones, procedieron a brindar cuánta colaboración estaba al alcance de sus manos. No faltó la palabra amable, el gesto consolador y por sobre todas las cosas, la proverbial generosidad del árabe.

Releyendo las páginas de los libros de Actas, también para el terremoto de San Juan, y para los países de habla árabe que lo necesitaron, estuvo la mano tendida de nuestros padres y abuelos congregados en el Club.

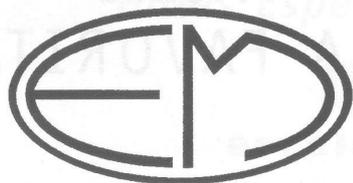
En el año 2004 la Comisión Directiva del Club Social Sirio Libanés, estaba integrada por:

- Presidente:** Sr. Abdul Karim Musri  
**Vicepresidente 1º:** Sr. Jorge Eduardo Crer  
**Vicepresidente 2º:** Arq. Gabriel C. Hamoui  
**Secretario Gral.:** Sr. Francisco Anello  
**Pro secretario:** Sr. Juan Carlos Facasse  
**Tesorero:** CPN Guillermo Saab  
**Pro tesorero:** Sr. Raúl Antonio Bajach  
**Vocales Titulares:** Dr. Jorge M. Ríos Satuf  
Sr. Adolfo Michati  
Dr. Manuel Gustavo Sik  
Sr. Juan Pablo Labath  
Sr. Jorge Farjat  
**Vocales Suplentes:** Sr. Sami Adjad  
Sr. Antonio Elías  
Sr. Eduardo Schrempf  
Crer, Sr. Miguel Angel Labath  
**Síndico Titular:** Sr. Wilson Ruabén Haiek  
**Síndico Suplente:** Sr. Raimundo Sikh

Ellos han puesto de manifiesto, como lo hicieron los grupos anteriores, su empeño en engrandecer la casa que nos contiene. Todos los esfuerzos son volcados en ella con el mismo amor y dedicación con que lo hicieron sus antecesores. Esto nos llena de orgullo. Crecemos en espacio, pero también crecemos en generosidad. Brindemos por sus 85 años de existencia fructífera y auguremos permanencia a través del tiempo.

*Alba Yobe de Abalo*

LENCERÍA



Peatonal San Martín 2331  
(3000) Santa Fe  
Teléfono: (0342) 456 2576



MERCERÍA Y LENCERÍA

Peatonal San Martín 2280  
(3000) Santa Fe  
Teléfono: (0342) 452 3984

ARZOBISPADO DE BUENOS AIRES  
Y TODA ARGENTINA  
Iglesia Católica Apostólica Ortodoxa  
Patriarcado de Antioquia

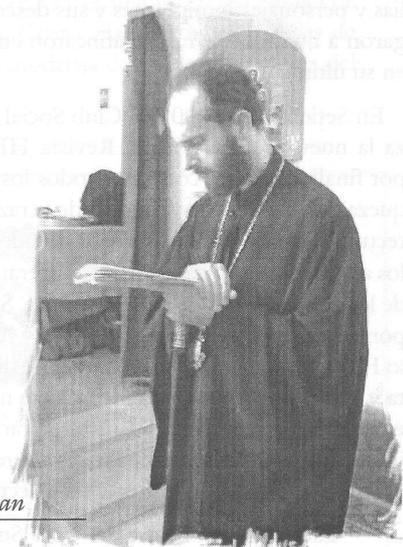
El Arzobispo de Buenos Aires y toda Argentina + Siluan, ha estado presente en nuestra ciudad.

Nos hemos encontrado con su Excelencia Reverendísima en la Iglesia San Elías de Santa Fe , junto a otros fieles. Luego de la celebración religiosa, hemos tenido oportunidad de dialogar con él, y a partir de la fecha hemos recibido permanentemente, información en sus boletines dominicales.

Transcribiremos a continuación la parábola de los dos lobos, recibida junto con el "Mensaje Pastoral por el inicio de la Gran Cuaresma del año 2009".



*Rvda. Padre Saba*



*Arzobispo + Siluan*

"En efecto, una noche, un abuelo habló a su nieto acerca de una batalla que tiene lugar en el interior de la gente. Él dijo: "Hijo mío la batalla entre dos lobos está dentro nuestro. **Uno es malvado.** Es *egoísmo, cólera, envidia, celos, dolor, pesar, avaricia, arrogancia, culpabilidad, resentimiento, inferioridad, mentiras, orgullo falso y superioridad.* **El otro es el bien.** Es *alegría, paz, amor, esperanza, serenidad, humildad, amabilidad, benevolencia, generosidad, verdad, compasión y fe*". El nieto pensó por unos minutos acerca de las palabras de su abuelo y luego le preguntó: "¿Cuál de los dos lobos gana?". El abuelo le contestó: "El que alimentas".

Hacemos llegar nuestro respetuoso saludo al Arzobispo Metropolitano + Siluán agradeciendo sus envíos semanales que tan profundas verdades nos acercan.

LA **B** *tienda*  
**BONITA**

LA MEJOR CALIDAD  
EL MAYOR SURTIDO  
AL MENOR PRECIO

FRENTE A LA PLAZA DE LOS CONSTITUYENTES  
tiendalabonita@ciudad.com.ar

4 de enero 3298  
3000 - Santa Fe

TEL.: (0342) 453 2166  
FAX: (0342) 455 2166

Tienda  
**LA FAVORITA**

~ venta por mayor y menor ~

San Jerónimo 2004 ~ Tel. (0342) 4595887  
(3000 ) Santa Fe

BODAS

SALAAM

## Conjunto de Danzas Folklóricas Árabes del Club Social Sirio Libanés

Han transcurrido 20 años desde aquel día en el cual comenzó a escribirse nuestra historia...

20 años... Salaam fue gestándose por aquella necesidad de representar, dar a conocer y sentir a la cultura árabe viva...

Salaam... nació fruto del orgullo y el esfuerzo que comenzaron a demostrar un grupo de damas del club social sirio libanés de Santa Fe... emprendiendo el tránsito de un camino danzado al ritmo del folklore árabe.

Así fue como niños y jóvenes abordaron con entusiasmo la responsabilidad del sentido de pertenencia a la cultura; representando a los países de Siria y Líbano por medio del baile y sus tradiciones.

20 años han pasado... y ese pasaje fue dotándose de instrucción, conocimientos y escenarios... para llevar las auténticas formas de la danza a los ojos de quienes deseaban apreciarla.

Fue transcurriendo el tiempo y con él las vivencias... Salaam ha sido artífice de emociones en el contexto de festivales nacionales, escenarios internacionales y de países hermanos...

La gente... el público heterogéneo y de todas las nacionalidades ha sabido siempre recibir con calidez lo que Salaam ha tenido para mostrar.

En 20 años... Salaam se ha permitido tener actores de distintas generaciones, desde quienes generaron los primeros momentos de su historia hasta los descendientes de ellos... esas nuevas generaciones que potenciaron las demostraciones de amor por lo árabe... y que seguirán enarbolando las banderas de Siria y Líbano a través de los años, movilizadas por un sentimiento que es difícil explicar con palabras.

Salaam... 20 años fomentando el amor por árabe y la preservación de nuestras raíces.

2 décadas de experiencias, conociéndonos, motivándonos como grupo, luciendo como conjunto,

20 años esforzándonos por profesionalizar el respeto por lo que amamos y por lo que sentimos...

Sonrisas, amistad, hermandad, esfuerzo... todo lo que nuestros abuelos nos enseñaron se ve demostrado



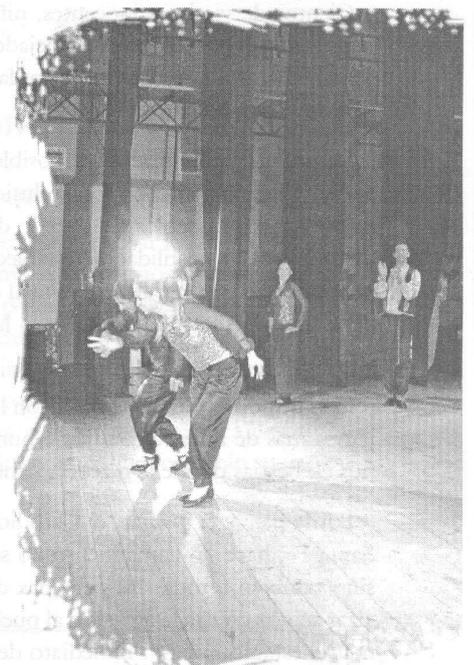
en el tránsito de estos 20 años que llevamos de vida y son esos preceptos los que nos ha mantenido unidos y con ganas de seguir.

Nuestra energía ha sido apreciada por nuestros hermanos de la colectividad así como también por otras culturas que, como la nuestra, forjaron Argentina...

Nuestra labor como grupo ha sido respetada a través de la confianza que gran cantidad de personas han depositado en nosotros: los padres de cada uno de los integrantes del conjunto de baile, el público fiel, el que comienza a descubrirnos, el que ya nos conoce, el que nos acompaña a todos lados y tantos otros.

20 años de Salaam, 20 años de danza y folklore árabe, 20 años enarbolando las banderas de Siria y Líbano, 20 años!!! Felicidades Salaam!!!

Gracias, muchas gracias por acompañarnos y compartir con nosotros la alegría inmensa de haber crecido y participar de nuestras ganas de seguir siendo ¡¡¡SSSSSalaam!!!!



## ACTO GENOCIDA

Una vez más, el mundo asiste a un acto genocida.

Como tantas veces la historia de la humanidad lo ha padecido.-

Hace dos años atrás, fue la atroz invasión al Líbano con el consiguiente saldo de destrucción y muerte de un pueblo inocente.

Hoy, el feroz ataque homicida del estado de Israel a la población árabe de Gaza no tiene otro justificativo que el exterminio étnico de los palestinos en la zona.

Es otro duro golpe a la humanidad, que asiste azorada al abuso de poder del gobierno israelí.

No podemos ser cómplices con el silencio de tamaña barbaridad.

Cientos de víctimas inocentes, niños, mujeres y ancianos, matados por los misiles o dejados morir por el impedimento de ayuda humanitaria por la acción de un gobierno israelí que no cree en la paz.

La paz en medio oriente es posible.- La convivencia de árabes y judíos no debe ser una ilusión, sino una realidad, para lo cual los pueblos del mundo deben exigir un inmediato cese de las hostilidades, restablecimiento del diálogo y poder dar así una resolución justa al conflicto, donde se le de a cada uno lo suyo, respetando las soberanías de cada estado.

Con justicia la paz es posible, con la guerra solo nos alejamos más de nuestra condición humana, para convertirnos en bestias donde la razón la tiene el más fuerte.-

Por la paz y la justicia, el Club Social Sirio Libanés de Santa Fe, hace un llamamiento no solo a árabes y judíos sino también a todas las personas de bien del mundo a alzar su voz contra la agresión al pueblo palestino, y reclamar el establecimiento inmediato de una tregua y procurar las bases definitivas de la paz en medio oriente.

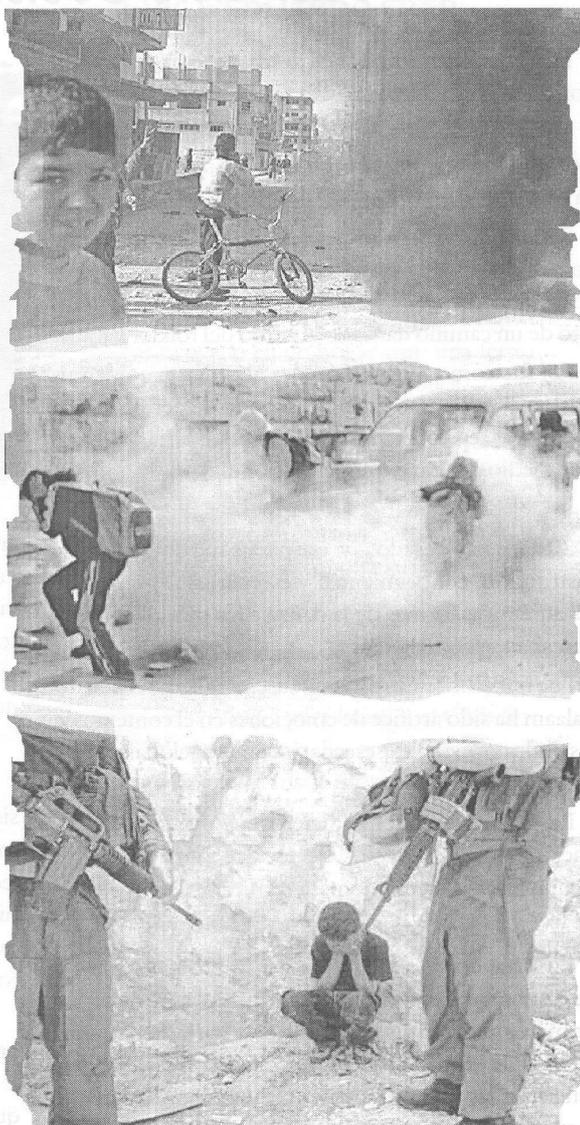
Dr. Jorge Ríos Satuf  
Pte. Club Social Sirio Libanés - Santa Fe

adhesión:

**Hugo R. Chacón**

CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

Avda. Freyre 1605 - Tel.: (0342) 4599899 - (3000) Santa Fe



### TIENDA REZEK

Ropa Ombú - Juegos de Sábanas - Acolchados  
Lienzos - Telas - Toallas - Frazadas  
Hules - Bengalinas - Lonas

Confeción de Cortinas - Manteles  
y Almohadones a medida

9 de Julio y Salta  
Tel./Fax: (0342) 452 3526  
3000 ~ Santa Fe

# Liga de Madres de Familia DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Marzo 2009

*"...Aún queda mucho por hacer para que el ser mujer y madre no comporte una discriminación."*

*Juan Pablo II*

"Mereces mujer el respeto", es una deuda devolvérselo por su dignidad; "herederos de una historia de enormes condicionamientos, han hecho difícil tu camino, mujer."

¿Dónde los derechos y la dignidad; dónde la vocación y la misión a ejercer; dónde una relación de recíproca entrega al unir tu destino al de un hombre?

Las voces del mundo estremecen. Dolor en tus entrañas mujer hindú, mujer china, mujer paquistaní... En tu lugar de origen, la "innovación tecnológica globalizada y cruel" se aplica para descubrir el sexo del ser que estás gestando.

El terror se apodera de ti cuando el resultado es niña. Temerosa buscas la mirada del otro que sentencia "feticidio femenino". Superan los veintemillones en los últimos veinte años las "mujeres faltantes" no nacidas en India, con ayuda de profesionales hindúes para practicar abortos selectivos...

Es necesario renovar una toma de conciencia de la dignidad de la mujer y su misión en el mundo; reza la página bíblica sobre la creación del ser humano.

Lo menciona como complemento del hombre, como lo es el hombre de la mujer.

Femineidad y masculinidad son entre sí complementarias física, psíquica y ontológica. "Llenad la tierra y sometedla". (G. 1,28) Les da poder a ambos y además responsabilidades.

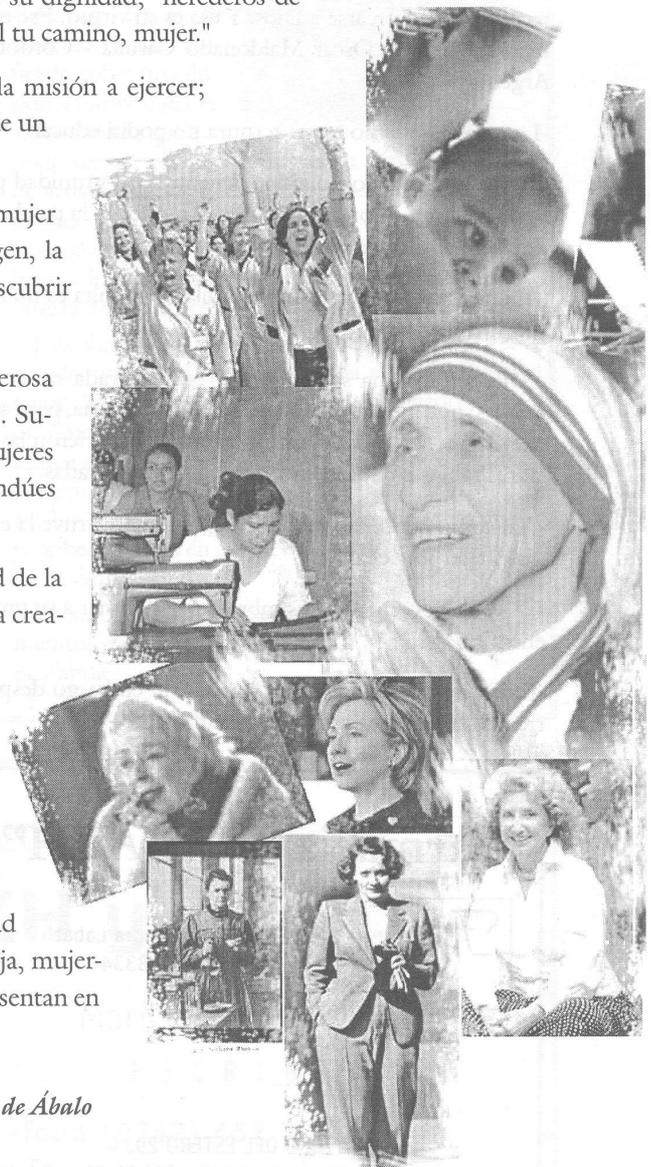
Pidamos por las mujeres del mundo a quienes su Santidad Juan Pablo II, les dijo "Te doy gracias mujer-madre, mujer-hija, mujer-trabajadora, mujer-consagrada; a cada mujer por lo que representan en la vida de la humanidad."

*Alba Yobe de Ábalo*

\*Carta a las mujeres. Juan Pablo II

\*Mulieris Dignitatem Carta Apostólicas

\*Donde las mujeres no son Bienvenidas Rev. N° 231



# Joyas Esmeraldinas

LIBROS

José E. Guraieb

Edit. Kier S. A. Bas. As.

"... Este libro de Guraieb constituye, a la par, un mensaje y una convocatoria. ...porque ambos se constubstancian. De manera tal que no es posible discernir dónde concluye el mensaje o dónde empieza la confianza, dónde inicia la citación a esta Asamblea plural del afecto y de la concordia entre los hombres, dónde finaliza su coloquio de amistarlos..Lo cierto es que se le oye tanto en Occidente como en Oriente. Lo cierto es que resulta muy difícil no atender la razón que lo promueve. Lo cierto es que receptarlo es acercarse a Dios. Y ésa es su virtud. Ése es su mensaje." Prof. Oscar Maldonado Carulla - Córdoba - Argentina.

-La maestra que no tenga ternura no podrá educar.

-Habla, amigo mío, cuando encuentres oportunidad para decir algo; caso contrarios hazte el mudo. Si la palabra es de plata, el silencio es de oro.

- En cualquier lugar del mundo, la mujer culta es un rayo de esperanza.

- Dice un axioma sabio que en boca cerrada no entran moscas; nosotros aceptamos este dorado axioma, pero agregamos que, en más de una oportunidad, murieron las palabras sabias en bocas, inoportunamente cerradas.

- Tal como la polilla carcome la ropa, así destruye la envidia el cuerpo y el alma.

- ¿Dónde encontrar un hombre capaz de amar a su propio enemigo?

- Todos estamos aferrados a la vida, sin embargo despilfarramos sus días y sus noches, inútilmente.

- El que se vanagloria de no tener enemigos, no podrá ser amigo de nadie.

- ¡Cuántas lenguas largas estrangularon a sus dueños!

- El mejor medio de salir de un problema es afrontarlo decididamente.

No basta ser filósofo, poeta o político; lo importante es ser Hombre.

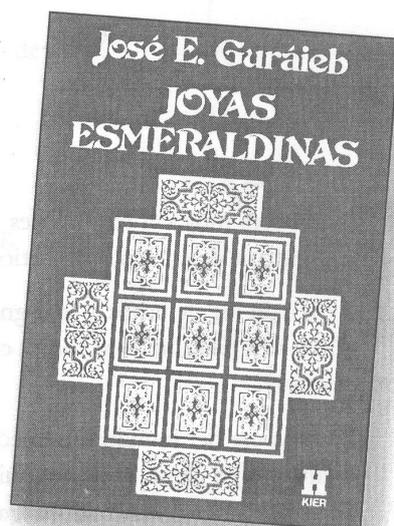
- Para los hombres sensatos, el mayor capital de la mujer, es su corazón.

- Las altas posiciones no envanecen a los hombres de honor.

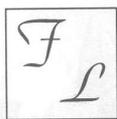
- Si es verdad que amas la vida, trata, entonces, de no perder un solo minuto inútilmente.

- Una vez me dijo un amigo: "más me conquista una sonrisa salida de la pureza del corazón, que el saludo obligado y de rutina..."

- Trata que no te haga mella la injusticia, que solamente de gente ruin proviene. Y no olvides que todavía hay jueces en la Argentina.



## Farmacia "LABATH"



de Gabriela Alejandra Labath  
Farm. Mat. 3334

SANTIAGO DEL ESTERO 2934  
TEL. 4555146 ~ 3000 - SANTA FE

ESTUDIO  
CONTABLE  
IMPOSITIVO  
LABORAL

*Miguel Angel Sikk*

CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

Entre Ríos 3053 -  
Tel./fax: (0342) 4598946 - 4597785  
3000 Santa Fe

# Nuevas Rubaiyat

Omar Jayyam

Editorial Kier S.A. Colección Horus

Desde que partimos el Destino se estremeció desesperadamente por nosotros; porque horadamos para su engarce una sola perla de cien que Él tiene.

Pobre de mí! Cuántas palabras miles, mejores que gemas y joyas, quedaron ocultas a los ojos y oídos de la gente, en el cofre del corazón, a causa de la ignorancia y la incomprensión.

\*

¿Por qué tanta tristeza y aflicción, por un mañana que aún no ha venido?  
Las penas prolongadas se anidan en la mente de los que ahondan demasiado.  
No estreches el amplio círculo de tu vida, alrededor de tu corazón.  
Sé alegre. Con la tristeza o el desconsuelo no podrás aumentar ni disminuir los medios de tu sustento.

\*

No des de beber a nadie el cáliz de la angustia, por petulancia o incuria;  
No quemes con el fuego de la ira o del enojo a ningún ser humano.  
Y, si en verdad quieres estar tranquilo, cárgate con tus penas.  
No causes tristeza ni aflicción a nadie, por ningún motivo.

\*

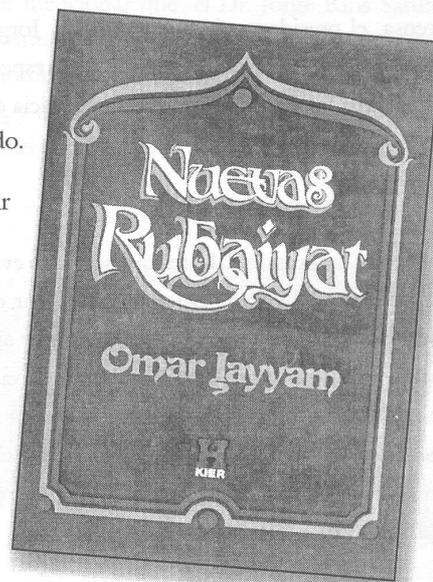
Estás eximido de culpa y pena por tu lucha en ganar qué comer y vestir.  
Eres en esto prudente y juicioso;  
Más sábelo que todo lo que queda no es más que residuos y sobras de mesa servida o mercado barato.  
Cuidate, pues, de vender tu cara vida en tan vil subasta.

\*

Bajo esta bóveda, de tantas estrellas y astros luminosos,  
Que van y vienen y giran sin fin, sólo hay dos hombres felices:  
UN SABIO QUE CONOCE LA QUINTAESCENCIA DE LA VIDA  
Con todo lo que contiene de bien y de mal;  
Y un ignaro, indiferente, que vive ajeno a sí mismo  
y a todo lo que existe.

\*

He escogido por toda fortuna dos panes y un refugio para mi alma;  
Y puse fin a toda codicia de fortuna y afán de gobierno.  
Entregue mi alma a cambio de una vida ascética;  
Pues muchas veces encontré en la pobreza del Derviche grandes tesoros.



adhesión:

**Ileana Cibela Ábalo Yobe**

LICENCIADA EN QUÍMICA

SANTA FE ~ ARGENTINA

adhesión:

**Edgardo Alejandro Ábalo Yobe**

ANALISTA EN SISTEMAS DE COMPUTACIÓN

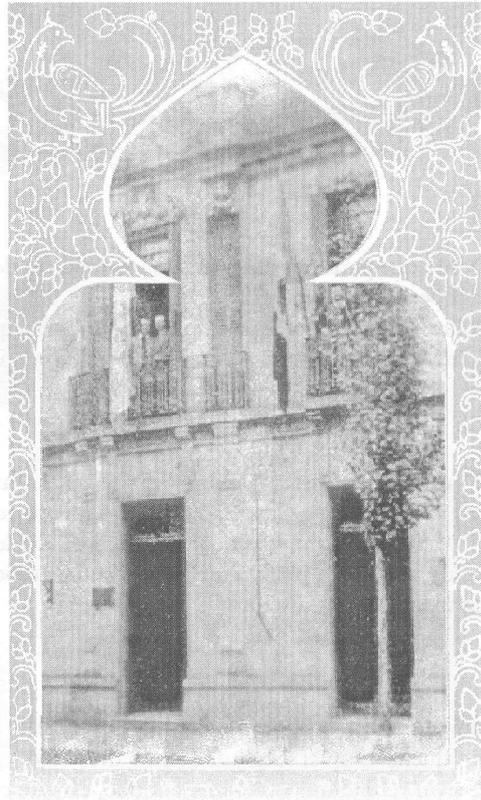
MADRID ~ ESPAÑA

# CRECIMIENTO DEL SIRIO LIBANÉS

El viernes 30 de noviembre de 2007, en diálogo con la prensa, el presidente de la entidad Dr. Jorge Ríos Satuf, destacó el largo camino recorrido y, en especial, las mejoras efectuadas en toda la estructura edilicia del Club.

## ESPACIOS RENOVADOS

Una de las grandes labores que se buscó evidenciar fue el de las obras edilicias. "Queremos mostrar en qué estado está nuestro Club", indicó el presidente y agregó: "Desde que asumimos la gestión nos ha interesado mucho la remodelación del edificio. Eso se nota, por ejemplo en la reestructuración de la fachada con reminiscencias árabes en su arquitectura, donde se perciben los aromas de Siria y el Líbano."



En la Cena de Reinauguración del Club, estuvieron presentes, el Gobernador de Santa Fe, en ese momento Ingeniero Jorge Obeid y demás autoridades provinciales y municipales, acompañados de la Comisión Directiva del Club y asociados.

En la actualidad se ha concluido con la puesta en funcionamiento de un salón de usos múltiples con capacidad para 200 personas, en la zona de atrás del local, con asador, para que pueda ser utilizado por los socios y por los grupos de baile. Cuenta con pabellón sanitarios modernizados y todas las comodidades para una estadía placentera." Estas Instalaciones se inaugurarán Dios mediante, el 9 de Mayo del cte. año.

Esta Comisión Directiva está trabajando para la comunidad en general y sobre todo para aquellas de descendencia árabe". Remarcó Ríos Satuf y concluyó: El Club ha soportado un montón de situaciones y se ha sostenido en el tiempo gracias a sus socios, aspecto este que merece destacarse.



**DESTACAMOS:**

En 2006, se publicó como personalidades destacadas de Diario UNO el Dr. Jorge Miguel Ríos Satuf, como Presidente de la institución.

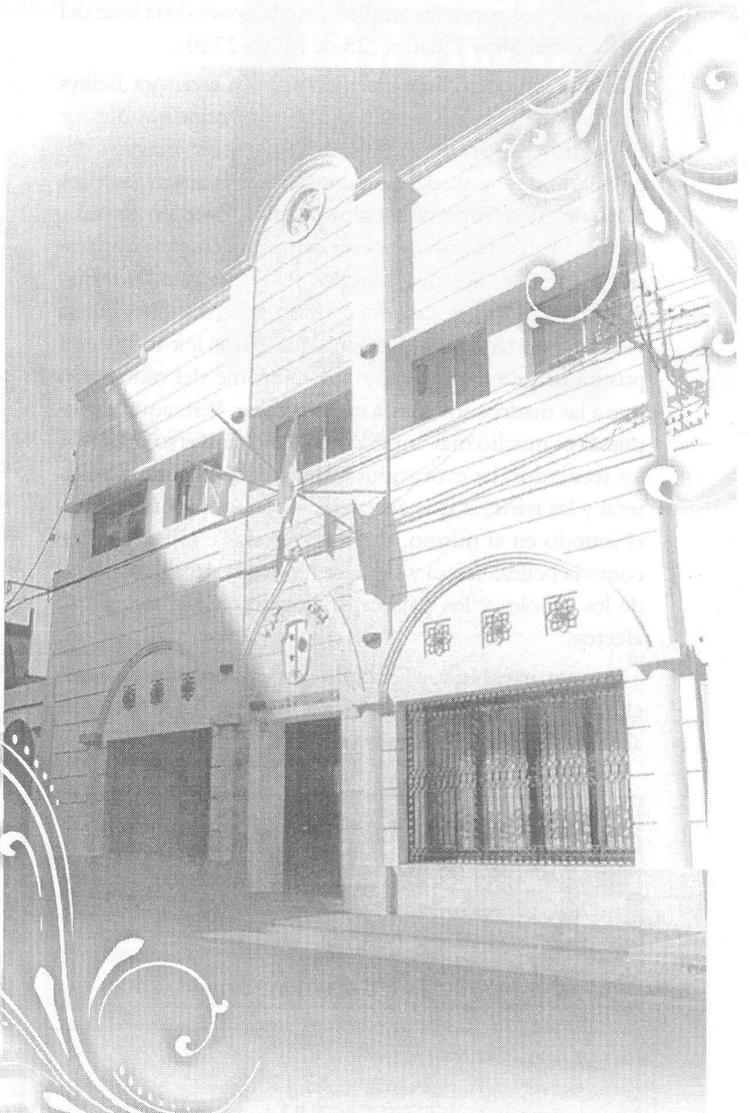
En el 2007, el Arquitecto Gabriel Camilo Hamoui destacado por sus 20 años como Director del Conjunto de Dnazas Árabes, SALAAM.

Cabe mencionar que el Dr. Jorge Ríos Satuf, presidente de nuestro Club, fue elegido Sub Secretario de Acciones Políticas por FEARAB nacional, y el Arquitecto Gabriel Camilo Hamoui, delegado por FEARAB Santa Fe .

El Club Social Sirio Libanés ha apoyado el otorgamiento de la **DISTINCIÓN UGARIT**, en el rubro **POLÍTICA**, al Dr. Jorge Obeid, que el Club Social Sirio Libanés de Buenos Aires otorga anualmente. Miembros de la Comisión Directiva estuvieron presentes en el acto.

Se continúa con las clases de idioma árabe dictadas por la Prof. Serafina Antaki de Kouefati.

Las Clases de Danzas Árabes, para menores a cargo de la Prof. Adriana Evelin José y el Conjunto mayor de Danzas Folklóricas Árabes SALAAM, dirigido desde hace veinte años por el Arquitecto Gabriel Hamoui.



Los domingos se transmite la Audición árabe "HERENCIA ÁRABE".

**Herencia Árabe**  
الوراثة العربية

El programa que une a la colectividad Árabe de Santa Fe y el país.

Herencia Árabe nació en Diciembre de 2004 con la misión de difundir la cultura árabe desde Santa Fe para todo el país.

CONDUCCIÓN GENERAL: EDUARDO SCHREMPF CRER  
Co-ordinación: ELIAS TAHIAN - traductor árabe, música, juegos  
Co-ordinación: ISCO - gastronomía, gourmet, historias  
STAFF: JUAN TOROAGRO ISCO - poemas, fabulitas, historias  
Ms. ADELIA MERIS - poemas, fabulitas, historias  
LEONARDO CERNETTI - operador de estudio - efectos artísticos

AM 540 y FM 94.9 Radio Nacional  
Santa Fe - Argentina

DOMINGOS de 12.00 a 13.00 Hs

e-mail: herenciaarabe@hotmail.com  
web: www.nacionalarsantafe.com.ar

## En el Club Social Sirio Libanés presentaron dos libros de la escritora Alba Yobe de Ábalo

Se trata de "Extrañamiento", un volumen de poesía, e "Intrusa", que reúne textos relacionados con la inundación de 2003 en nuestra ciudad.

Recientemente, la profesora Alba Yobe de Abalo presentó dos libros de su autoría: "Extrañamiento", volumen de poesía, e "Intrusa" que reúne textos relacionados con la inundación de 2003 que dejó a Santa Fe bajo las aguas. Fue ante una inusual (por su masividad) cantidad de personas que colmaron las amplias instalaciones de la sede del Club Social Sirio Libanés (25 de Mayo 2740).

"Extrañamiento" fue presentado por la escritora Belkys Larcher de Tejeda y por el escritor y periodista Néstor Fenoglio. La primera destacó el carácter mágico del poemario que surge del dato concreto de la ausencia de los hijos de Alba Yobe de Ábalo, quienes viven en España, actuando en este caso la poesía como el elemento que restituye y reúne. Sostuvo Larcher de Tejeda que "Extrañamiento" "nos sacude con ese cúmulo de sensaciones que la vida ha guardado para ella. Entiendo que el leit-motiv está precisamente en el título, en el síndrome del nido vacío que a las madres nos cuesta tanto aceptar. Pero aquí la propuesta es mucho más amplia: no sólo el universo materno, los recuerdos, las evocaciones, la soledad del abrazo unilateral y las tristezas que ausencias y lejanías producen, sino el mundo en sí mismo, con sus miserias e injusticias, así como la belleza fresca y siempre renovada de la naturaleza, de los árboles y los pájaros, irrumpen en este círculo de afectos.

Por su parte, Néstor Fenoglio destacó los recorridos que el libro plantea: desde América a Europa, desde la lejanía al abrazo, desde lo general y universal (el océano, la distan-



cia) a los planos íntimos, desde lo externo al interior. Y parafraseó el título Extrañamiento con "entrañamiento", una operación por la cual una poesía visceral inclina pensamiento hacia sentimiento y en la cual la palabra logra estirar brazos y achicar distancias.

Posteriormente, leyeron poemas de "Extrañamiento", Beatriz Castro de Bianchi, Vénnera Vecchio y Stella Maris Yobe de Caamaño.

También se destacó la participación de los alumnos de

adhesión:



PANADERÍA  
**LA FRANCESA**  
DE MARINA ITURRASPE  
**NUEVOS DUEÑOS**

25 DE MAYO 2922 - TEL. (0342) 453 7913 - SANTA FE

adhesión:

**ROZ - MAR**  
**CARNICERÍA**

Reparto a domicilio

Catamarca 3748 - Tel. 4537814 - Santa Fe

**Olga V. Schrempf**  
**Adolfo Cosatto**

PRODUCTORES ASESORES DE SEGUROS  
Matrículas 11830 - 61188



Av. Freyre 2824  
Santa Fe

Tel. (0342) 4521631

Móvil (0342) 154 798459

E-mail:

organizacionolvis@arnet.com.ar

7mo. grado de la escuela 7 Presidente Beleno, quienes -a partir de una actividad propuesta por la docente Luisa Maseti y bibliotecaria Fabiana Rudi de Bianchini- trabajaron textos de Yobe de Ábalo.

#### INTRUSA

La presentación de "Intrusa" estuvo a cargo de la profesora Vilma Boneto, quien, a partir de resaltar la necesidad de no perder la memoria de los significados profundos de la inundación, destacó el tesón de aquellos que tratan por todos los medios de mantener el recuerdo vivo. Entre ellos los trabajadores de la palabras: poetas, narradores, ensayistas que en diferentes situaciones fueron protagonistas de las peripecias causadas por el aluvión de agua.

Desde esta perspectiva hizo hincapié en el hecho de que no puede hacerse una lectura de los textos como si fueran un listado de quejas. Por lo contrario tratar de encontrar en ellos los motivos fundamentales que hacen a la condición humana ante la terrible perspectiva de ver invadido el centro vital de sus existencias y de sentir la pérdida de sus cosas más queridas, aquellas que hacen a la identidad individual, familiar y comunitaria. Sin dejar de señalar, en acuerdo con lo manifestado por la autora, que la irrupción del agua por un lado constituyó un hecho "natural" pero que en el caso de lo ocurrido el 2003 fue producto también de la mala intervención del hombre. "Intrusa" tiene en su tapa un significativo trabajo de la plástica Ilda Maidana, algunas de cuyas obras se expusieron también en el Sirio Libanés.

Para cerrar el masivo encuentro, se entregaron presentes a los panelistas y dulces a los asistentes, tras lo cual actuó el Conjunto de Danzas Folclóricas Árabes dependiente del mismo Club Social.

El acto fue auspiciado por la Sociedad Argentina de Escritores, la Asociación Santafesina de Escritores, la Comisión Arquidiocesana de la Liga de Madres de Familia, la Asociación Femenina de Profesionales y el Instituto Superior N° 9105 Dra. Sara Faisal.

## Fragancias, Ilusiones y Abismos de Tristeza

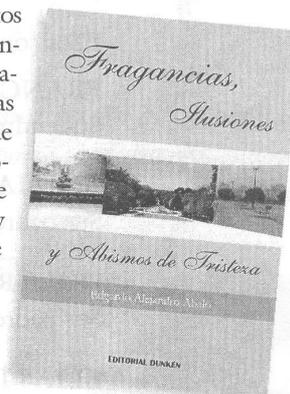
de *Edgardo Alejandro Ábalo*

Poemas de amor, éstos reflejan el profundo sentimiento del enamorado, aflora a la luz las profundas heridas que provocan las emociones, estoicamente ocultas. La soledad y el silencio en que se sumerge El amor buscado, el amor edificado sobre una ilusión, el amor puro, el amor soñado que no

pudo ser; al que no se resigna su alma de artista. Artista que juega con la palabra esgrimiendo metáforas, en las que son protagonistas, la naturaleza, las constelaciones, el mar, la musa inspiradora, Interminables noches que reflejan la dureza del vivir no correspondido.

Este duro peregrinar, tiene su renacimiento, a la paz del espíritu, la luz y la alegría al encontrar el amor. Ya superadas las angustias y enviado a las profundidades aquel sentimiento primero. «... mi pluma descansa apoyada en tu regazo»... «... se deslizan en mis dedos tus cabellos y la luna»... Sale a la luz el esplendor de lo que se manifiesta, lo que perciben los ojos en ese otro ser; cielo en sus ojos y nácar en su piel.

En suma, la sensibilidad al servicio de los sentimientos, de la vida, tal como él la concibe, libre y profunda.



## Estudio Jurídico Notarial Doctores SIKH y Asoc.

Dra. María Carolina Sikh

A B O G A D A

Maricel Zechin de Sikh

E S C R I B A N A

Avda. General Paz 4705 ~ Teléfono (0342) 452 3478  
(3000) Santa Fe

## NACIMIENTOS

Con alegría damos la bienvenida a los pequeños, hijos de socios de la Institución, que han llegado a alegrar los hogares.

Ellos son:

**FRANCISCO MANUEL SIKH:** nació el 9 de Marzo de 2007.

Sus padres son: Marisel Zechín y Manuel Gustavo Sikh.

**EMILIA ADJAD:** nació el 29 de Agosto del 2008.

Sus padres son: Carolina Ludueña Satuf y Sami Adjad.

**DOLORES ADJAD:** nació el 6 de Noviembre de 2008.

Sus padres son: Silvana Ludueña Satuf y Raúl Adjad.

**ELÍAS LABATH:** nació el 7 de Enero de 2009.

Sus padres son: Emelyn Adjad y Miguel Angel Labath

## CUMPLEAÑOS

El 18 de Febrero de 2009 celebraron con alegría especial los 80 años de la Señora Adela Satuf.

Momento ideal para disfrutar de las instalaciones del Club Social Sirio Libanés, recientemente reinauguradas.



JORGE JOSÉ FARJAT

Distribuidor de Productos



# Jorge José Farjat

Pte. Roca 3050 - Tel. (0342) 4883334 - Tel./Fax: (0342) 4883343  
(S3004FJH) Santa Fe

# BODAS

## LORENA PROVENZANO - BERNARDO YOBE

Ella tiene la salud y la vida de sus semejantes en sus manos, él maneja la tecnología informática petrolera como si de jugar con palotes se tratara. Lorena y Bernardo se conocieron cuando sus carreras eran, junto con su amor, proyectos a futuro. Evidentemente fueron proyectos muy firmes porque ya son los dos profesionales en plena actividad en el Sur del País y su amor, cultivado con cuidados y esmero, se concreta hoy en esta boda realizada en Mendoza.

Muchos amigos y familiares los acompañaron y testificaron durante toda la noche, de diversas formas, el cariño y afecto que estos jóvenes supieron generar a través del tiempo.

Las bailarinas árabes que deleitaron con sus danzas, fueron la confirmación de que las tradiciones se transmiten de generación en generación; sin lugar a dudas, un homenaje de Bernardo para su querido abuelo, Moisés Yobe, quien fuera profesor de idioma árabe en esta casa, el Club Social Sirio Libanés.

*Stella Maris Yobe*  
*Corresponsal Carlos Paz*

## TAMARA YOBE - PABLO ALVIGINI

En emocionada ceremonia civil, contrajeron enlace Tamara Yobe y Pablo Alvigini.

La emoción nos invadió a todos, tíos, primos, abuelos, allí congregados para celebrar la unión de dos queridos familiares. Destacamos la emoción del padre de Tammy como cariñosamente le llamamos, su papá Ramón Antonio Yobe, dejaba correr las lágrimas sin poder contenerlas ante este otro logro de su hija,, pensando tal vez en que su esposa la protegería desde el cielo. Hace apenas unos meses celebraba haber aprobado todas las asignaturas de Medicina e iniciada su residencia médica. Pablo Alvigini, acompañado de su madre y hermano recibieron con beneplácito esta unión. El es Ingeniero y se desempeña en San Fernando, Bs. As., ella cursa su residencia médica en Mendoza. El tiempo se les hará corto y se reunirán pronto en el mejor lugar en el que formarán su nido, poniendo en el su amor.

*Stella Maris Yobe*  
*Corresponsal Carlos Paz*

# Addoumie Labath

MERCERÍA - PERFUMERÍA - LIBRERÍA

Mayorista ~ Importador

Salta 2861 - Tel./Fax: 54 342 - 459 7170

3000 Santa Fe - Argentina - E-mail: addoumie@fibertel.com.ar

# Fallecimientos

## WILSON RUBÉN HAI EK

Su fallecimiento, el 13 de Julio de 2008.

La expresión máxima del sentimiento de amor a la tierra de sus mayores y el orgullo de su sangre árabe, lo condujeron a honrar y enseñar a amar a su familia la magnífica, insondable y quizás todavía no suficientemente destacada, difundida y valorada en todos sus aspectos la magnífica cultura árabe.

Sabía que la juventud debía asumir y aceptar la posta para la transmisión de todos esos valores, y es así como tejó una gran amistad con los "chicos", como los llamaba él, y siempre los acompañó en las actuaciones folklóricas, en la Feria de las Colectividades y en cuanta oportunidad se presentara.

Disfrutaba sus reuniones en el Club donde la "Peña de los miércoles" fue siempre una cita de honor.

Desempeñar la Presidencia de la Institución, fue para él una distinción que valoró desde sus más profundas raíces árabes y se entregó a ella con verdadera pasión y la cumplió apoyado por su esposa e hijo que lo acompañaron y alentaron en todo momento.

Gustaba compartir la buena mesa con las exquisiteces de la cocina árabe que él mismo preparaba como el mejor gourmet para agasajar a los amigos y/o disfrutar con la familia en las celebraciones hogareñas.

Un "Rincón Árabe" en el lugar de privilegio de la casa, lo emocionó profundamente porque allí encontró su música, su literatura, sus fotografías, sus colecciones, gallardetes, bandera, utensilios, su backgamon entre otras tantas cosas relacionadas con su genética árabe. Ese fue su mejor regalo al cumplir sus siete décadas.

Era un hombre creativo, de muy bajo perfil pero puso todo su empeño en las obras que quedaron en el Club. Las rejas y la fachada así lo atestiguan.

Todo pone en evidencia el caudal de amor que sentía por ese lugar donde él sentía alegría y disfrutaba cuando su gente lo llamaba ¡Hola Wilson!

Así quedó su recuerdo en cada rincón, en cada espacio, en cada columna del Club remodelado que tanto ansiaba ver.

*María del Carmen Nieva de Haiek*  
Santa Fe, 20 de Noviembre de 2008

## JORGE EDUARDO CRER

Su fallecimiento el 5 de Agosto de 2007.

Proveniente de una familia de hondo arraigo de nuestro medio, hijo de Dña. Milagros Carro Mendiguren, oriunda de San Sebastián España y de don José Crer Bayo, nacido en Alepo Siria, Jorge fue ante todo una persona honorable.

Junto a sus hermanos María Elena y Miguel Valentín fue educado en un hogar con una férrea disciplina moral y una ferviente fe católica.

Luego de finalizar sus estudios secundarios, emprende la carrera de abogacía, pero el temprano fallecimiento de su madre precipita su incursión en el comercio, acompañando a su padre en la atención y dirección de la empresa familiar "Sede-ría San Luis".

Fiel a sus raíces heredadas de sus ancestros, cultivadas con tanta devoción en el seno familiar, volcó lo mejor de sí mismo para brindar al Club Social Sirio Libanés de Santa Fe, todos sus afanes, siendo honrado por la Institución para ejercer la Presidencia en un período significativo. Posteriormente se desempeñó como Tesorero, hasta el momento de su fallecimiento.

Profundas convicciones, aprendidas en los felices días de su infancia, fueron las que cimentaron su conducta a través de su vida. Éstas se vieron reflejadas en el ámbito familiar, en su círculo de amigos, proveedores y clientes con quienes solía compartir agradables tertulias.

Su honestidad y hombría de bien fue transmitida a su esposa María Inés y a sus hijos María Milagros y José Ignacio, haciendo posible su perpetuidad a través de ellos. Así lo recordaremos siempre.

El Club Social Sirio Libanés rinde su sentido homenaje a uno de sus grande colaboradores.



## MIGUEL JUAN ABDELAHAD

Su fallecimiento, el 22 de Octubre de 2008.

El Club Social Sirio Libanés, rinde su homenaje a otro de sus colaboradores, quien ha partido hacia su destino final. Don Miguel Juan Abdelahad. El, llevó adelante, contra viento y marea, salvando distintos inconvenientes que se presentaban semana a semana, la audición radial "La Voz Árabe", programa musical-social que fue transmitido en su larga trayectoria, por distintas emisoras, L. T. 10, Radio Universidad del Litoral, L. T. 9 Radio Brigadier Estanislao López, L. R. A. 14 Radio Nacional, Santa Fe.

Distintas personalidades del ámbito árabe, embajadores, sirios y libaneses; de la cultura y también del deporte desfilaron a través de su programa. Era el momento esperado de los inmigrantes mayores y sus descendientes, para disfrutar de la música rítmica y/o melancólica, sintonizando su aparato de radio, para encontrarse con don Miguel Abdelahad. La audiencia, fiel, lo siguió por cuánta emisora radial se transmitiera su programa.

Vaya para sus familiares, nuestra pena por su deceso y para Miguel, nuestro más cálido recuerdo.

## EDGARDO RICARDO ABALO

Su fallecimiento el 16 de Junio de 2008

Esposo de la Prof. Alba Yobe de Abalo. Sus hijos, Edgardo Alejandro e Ileana Cibel Abalo, sus nietos Alejandro Abalo y Valentino Redondo.

Gran colaborador brindó permanente apoyo a la actividad que la profesora ha desempeñado durante largos años para el Club Social Sirio Libanés, así como con la elaboración de la Revista Herencia, órgano de difusión de la Cultura Árabe de la Institución

Presidente del Centro Filatélico de Santa Fe, Director de Escuelas de Educación Técnica, por concurso, función que desempeñó hasta su jubilación; maquetista especializado en "Lanzamientos Espaciales". Obras que realizó en escalas, evidenciando una perfección digna de elogio. Las numerosas piezas se conservan en el domicilio de su familia, las que sin duda merecerán una exposición en los salones del Club Social Sirio Libanés. Su esposa, hijos y nietos rinden homenaje a su memoria de hombre ejemplar.

# La FERIA Argentina

CADENA DE INDUMENTARIAS

## INDUMENTARIA

DAMAS - HOMBRES - NIÑOS

*Talles Especiales y Superespeciales*

### UNIFORMES

**escolares - empresarios**

~ LOS PRECIOS MÁS BAJOS ~

Avenida Aristóbulo del Valle 6256 ~ Tel. 0342-4602694

Salta 2767 ~ Tel. 0342-4596929 ~ Santa Fe

## Distinción "UGARIT" 2007

EL Club Social Sirio Libanés de Buenos Aires, entregó al gobernador de Santa Fe, Jorge Obeid la distinción UGARIT 2007 en el rubro "POLÍTICA". Se trata de un reconocimiento a los argentinos descendientes de árabes radicados en nuestro país que se destaquen por sus actividades científicas, artísticas, políticas, institucionales o deportivas. El mandatario santafesino expresó su agradecimiento y recordó que cuando fue legislador nacional había formado parte de la Comisión de Amistad con los Pueblos Árabes. UGARIT es una milenaria ciudad de Siria, que en la época de los cananeos, durante el segundo milenio antes de Cristo, elaboraron en tablillas de arcilla el primer alfabeto con 29 signos fonéticos que originaron la escritura moderna de todos los idiomas del mundo.

Dr. Miguel Angel Satuf  
CIRUGÍA ESTÉTICA

San Martín 3335  
Tel.: (0342) 453 2298  
3000 - Santa Fe



de Néstor Marcelo Sikh

LENCERIA - MERCERÍA - JUGUETERIA  
ZAPATILLERIA - CONFECCIONES  
DAMAS - CABALLEROS y NIÑOS

4 DE ENERO 1298 - T.E.: 0342 - 45967331  
3000 SANTA FE



**VENTAS POR MAYOR Y MENOR**

San Jerónimo 3201 (esquina Junín)  
Recoleta ~ Santa Fe

# UN NIÑO Y UNA EMPANADA

Arena, sólo arena que cedía ante la presión de los pasos. Una caliente brisa se movía agazapada, envolviendo los cuerpos de hombres y animales. Allá en lo alto, el sol dominaba la escena sabiéndose único amo del extenso desierto. Los camellos acostumbrados a condiciones tan desfavorables caminaban uno detrás de otro bamboleando sus jorobas ya vacías, con la cadencia acostumbrada, desandando las mismas dunas por las que habían pasado no hacía tanto tiempo.

Los viajeros estaban cansados, sus monturas también. Días y días de travesía habían dejado huellas en los rostros curtidos; y en las curvas de sus espaldas, se podía adivinar el peso de una nueva expedición que pronto llegaría a su fin.

De pronto algo cambió en el ambiente. Las espaldas se tensaron, los adustos y fatigados rostros comenzaron a abrirse en un gesto de alegría genuina. Parecía que el aire había dejado de quemar y el sol minimizara su efecto: el caserío, la meta tan ansiada, comenzaba a adivinarse a lo lejos.

Primero se oyó un murmullo imperceptible que fue subiendo y subiendo, como subía la oración hacia el altísimo para agradecer la protección que habían recibido y que les permitía volver sanos y salvos a sus hogares.

Las personas, en estas latitudes creen con total firmeza en la presencia de un ser más elevado, al que agradecían no solo la protección durante el viaje, sino cada sorbo de agua, cada bocado recibido y no olvidaban jamás que es justamente en estas travesías donde se pone de manifiesto la necesidad de depender unos de otros. Por eso es que la hospitalidad de estos pueblos es tan mentada. Ellos dan la bienvenida a todo el mundo, sea amigo, conocido o extraño y se le concede un lugar de honor en la mesa.

Los hombres llegaron junto a sus moradas y haciendo arrodillar a los camellos se bajaron. Los entregaron a los encargados para que los desensillaran y les dieran de beber, y se dirigieron al interior de las casas para poder refrescarse y pasar a la sala principal donde se realizará la comida.

Las mujeres cocinan siempre un poco de más, por si llega algún huésped inesperado, pero no comparten la mesa con los hombres, en las familias islámicas. En otras regiones más occidentalizadas, hombres y mujeres comparten las comidas.

Los platos y utensilios estaban ya dispuestos, y la co-

mida comenzó con el consabido "Bismilah" que quiere decir "en el nombre de Dios". El jefe de familia, como es tradicional, acercó los mejores bocados a los huéspedes. La proverbial hospitalidad desplegada por los países del mundo árabe continúa hasta nuestros días.

Al terminar el almuerzo todos dijeron "Alhamdu lillah" que quiere decir Gracias a Dios. Y se levantaron para ocuparse de sus quehaceres.

Había mucho por hacer, ya que mientras duró el viaje, todas las tareas de la aldea les habían tocado a los ancianos y a las mujeres, ahora los hombres debían nuevamente ponerse al frente. Un intercambio comercial más se había llevado a cabo. La vida seguía su rumbo...

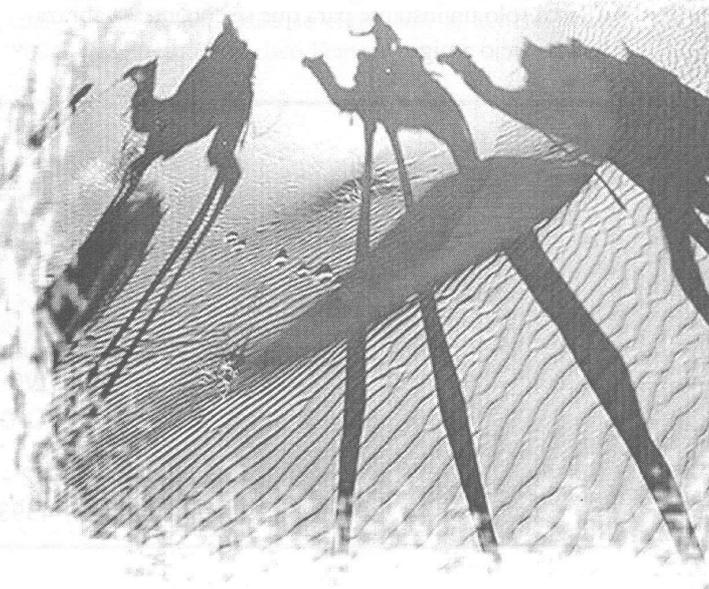
El nieto de uno de estos comerciantes mercaderes protagonizó, muchos años después los hechos que conoceremos a continuación:

## SIRIA - 1915

### (A un año del comienzo de la Segunda Guerra Mundial)

Sentado en una piedra en la puerta de su casa Mussa, de tan sólo 9 años, dio un gran mordisco a la punta de su empanada, y ese olorcito tan característico y el sabor de la esfiha, le permitió escapar un poquito de la realidad que lo agobiaba, volviendo a su costumbre de soñar despierto:

"El volvería a la escuela y estudiaría mucho, mucho, para que su padre se sintiera muy orgulloso. Le escribi-





ría largas cartas para que se entretuviera leyéndolas y así no los extrañaría tanto, además podría contarle a los soldados compañeros, que su hijo era el abanderado de la escuela. Y después, cuando fuera grande, ocuparía un cargo importante donde daría órdenes para que esa absurda guerra terminara y nunca más su pueblo participara de una cosa semejante; que hacía sufrir tanto a todos, mujeres, niños, ancianos y hasta a esos hombres tan curtidos que cruzaban el desierto durante días y días"

Una voz conocida lo sacó de su ensoñación. "Mussa, termina tu empanada, se te caerá si sigues durmiendo".

Era el viejo maestro, el único maestro árabe que había en el colegio inglés al que él asistía. Ese al que todos recurrían cuando tenían algún problema, o cuando la angustia por estar tan lejos de la familia y de su propia cultura, desbordaba en un llanto rebeldemente oculto a los ojos de los maestros ingleses. Ese, que por él tenía predilección ya que admiraba a los niños capaces y tenaces, y vaya si él demostraba una tenacidad inusual en un niño de corta edad.

Bastó solo un instante para que se encontrara abrazado a su viejo amigo.

- Qué ha pasado hudstak?, explícame que no entiendo nada -dijo el niño. Por qué nos han hecho volver de la escuela si todavía no nos tocaba el día de salida del internado? Parecen vacaciones anticipadas, pero las caras tristes de todos dicen otra cosa. Qué es?

La expresión amarga en su cara no pudo ser borrada, pero una oleada de ternura recorrió el rostro del viejo maestro cuando se sentó y con gran paciencia explicó al niño, de la forma más simple que pudo, la situación en la que se encontraba.

- Como ya les hemos enseñando en la escuela, hace mucho, mucho tiempo, en el año 1517, con la caída de Alepo en manos de los turcos, Siria pasó a formar parte del Imperio Otomano. Ahora, dos grandes potencias han entrado en guerra y el día 28 de octubre, nuestros actuales gobernantes decidieron que el Imperio también va a entrar en esa guerra y, por supuesto nosotros, que no pertenecemos a su raza ni a su religión vamos a ser los primeros en ir al frente de combate. No podremos evitarlo.- Explicó el maestro.

Vos también vas a la guerra? - preguntó Mussa con voz vacilante.

No Mussa - dijo con voz cascada - yo ya soy demasiado viejo para ir a pelear, me quedaré a cuidar de todos ustedes.

- ¡Bravo! ¡Bravo! - gritó el niño levantándose de la piedra en la que se sentaba y dando saltitos de alegría, con la empanada a medio comer todavía en su mano - Entonces, cuando volvamos de las vacaciones, seguirás cuidándome en el colegio y consolándome cuando extrañe mucho a mi familia.

El viejo maestro lo miró y con los ojos velados por las lágrimas le dijo:

- "Mussa, estas no son vacaciones, y ya no podrás regresar a la escuela, el tiempo de estudio ha terminado para ti".

## Jorge Rubén Miqueri

### CONTADOR PÚBLICO NACIONAL

Estudios Asesoramiento Contable  
**IMPOSITIVO - LABORAL**

Juan de Garay 2692 - 1° Piso - Of. 2/3/4  
Tel. (0342) 4593053 - Santa Fe

- No Maestro, dijo el niño, yo seguiré yendo a la escuela, porque quiero que cuando mi papá vuelva - "In sha'a Allah" - esté orgulloso de mí, agregó, recordando el dicho tan usado por sus amigos musulmanes que quiere decir "Si Alá lo quiere".

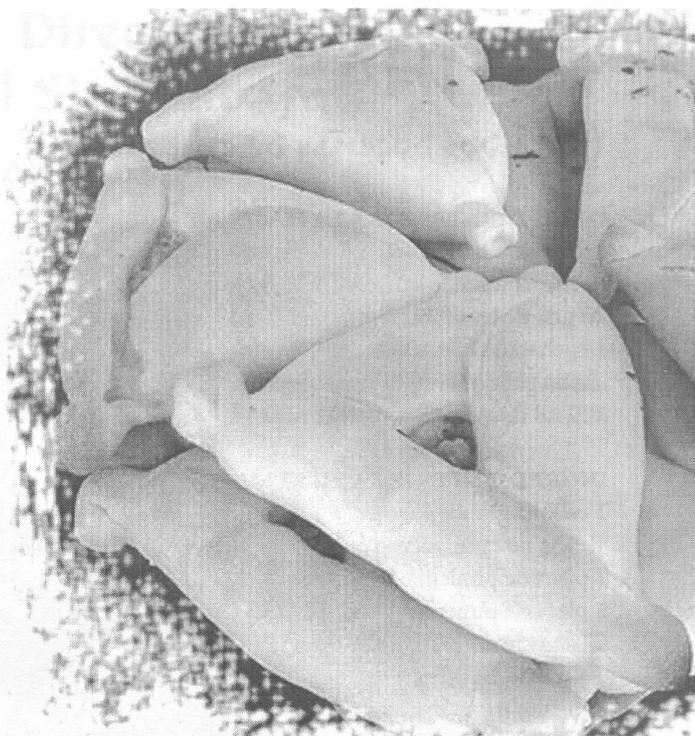
- "Escucha niño, dijo el viejo maestro con paciencia, al no estar tu padre, las cosas se pondrán muy difíciles en tu casa, no habrá quien trabaje y por lo tanto, no habrá quien pague los caros aranceles que cobran en ese colegio, y tu sabes que ahí no reciben a nadie gratis, así que no podrás ir mas".

En un primer instante no entendió bien de que se trataba, pero a medida que el significado de las palabras se iban aclarando en su cabecita, el color fue desapareciendo de su cara, la empanada a medio comer cayó de sus manos y sus piernitas se aflojaron hasta caer sentado en esa piedra de la vereda donde hasta hacía sólo unos instantes, había construido con la mente su futuro.

Todo el peso del mundo cayó sobre él. Ese fue el último sueño de un niño a quien la vida obligó a entrar sin transiciones en la realidad, no importa lo dura que ésta fuera.

Muchísimos años después, aproximadamente allá por los años cincuenta, en la Ciudad de Santa Fe, en la República Argentina, situada en América del Sur, sentado junto a sus siete hijos y su esposa a la gran mesa familiar, Mussa (Moisés), mi padre, frente a una gran bandeja de empanadas árabes, nos contaba este pasaje de su niñez ocurrido en Siria.

Mientras nos narraba cada detalle, rememoraba el sabor de aquellas empanadas que hacía su madre y le parecía sentir todavía el aroma a especias tan característicos que se desprendía de ellas. Algunas lágrimas fuertemente reprimidas rodaron por sus mejillas al recordar



que por muchos años no pudo volver a comerlas -su situación económica no le permitía darse esos lujitos . Y que, al casarse con mamá fue él quien le enseñó a hacerlas tal cual como las recordaba.

Por que me crié comiendo esas empanadas y cada vez que las hago me parece estar saboreándolas, sentada en las alfombras de la casa de mis abuelos - a quienes sólo conocí por las narraciones de mi padre- es que quiero dejar la receta y la anécdota, para mis hijos, los hijos de mis hijos y para que, todo aquel que quiera, pueda hacerlas y vivir aunque sea un poquitito, la rica historia de aquellos que vinieron a nuestro país en busca de mejores horizontes. Pero sobre todo en busca de Paz.

*Stella Maris Yobe de Caamaño*



**COMEDOR y RESTAURANT**  
**CLUB SIRIO LIBANÉS**  
**Comidas Típicas Árabes**  
**Salón de Fiestas**

25 de Mayo 2740 - Tel.: (0342) 4539518  
(3000) Santa Fe

# ESFIHAS

(para dos docenas de empanadas)

## INGREDIENTES PARA LA MASA:

350 gr. De harina  
½ cucharadita de sal  
20 grs. de levadura  
1 cucharadita de azúcar  
harina para trabajar la masa  
200 ml de agua fuertemente tibia

## INGREDIENTES PARA EL RELLENO

1 cebolla grande  
½ Kg. de carne vacuna o de cordero, cortada a dos cuchillos  
1 pizca de pimienta de jamaica  
1 pizca de pimentón dulce  
sal a gusto  
el jugo de 1 limón  
pimienta negra recién molida  
optativo: en algunos países se le agrega un pimiento morrón cortado en trocitos pequeños.

## PREPARACIÓN DE LA MASA:

Tamizar la harina y la sal en un recipiente hondo y formar una depresión en el centro. Mezclar la levadura con el azúcar y el agua tibia; ir agregándola de a poco en el centro de la depresión, mezclándola con la harina: por último amasar con manos levemente enharinadas hasta lograr una masa blanda. Dejar reposar y levar durante 20 a 30 minutos en un sitio calentito.

Al cabo de ese tiempo amasar bien la masa con manos enharinadas, formar un rollo y dividirlo en dos. Estirar fino cada mitad sobre superficie enharinada y cortar círculos de 8 a 10 cm. de diámetro.

## PREPARACIÓN DEL RELLENO

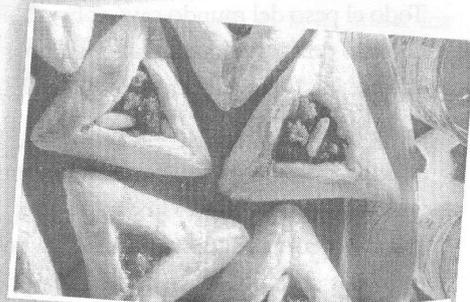
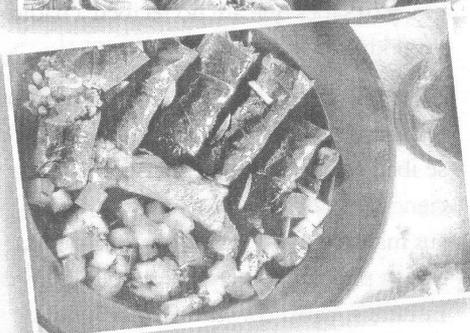
Cortar la carne en trozos chicos y luego picarla a dos cuchillos. Hacer lo mismo con la cebolla y mezclarlo con la carne, agregar la sal, la pimienta de jamaica y pimienta negra a gusto. Exprimir el limón, sacarle las semillas y agregarlo a la preparación. Si se desea agregar el pimiento morrón.

Observación: Al picar la carne a dos cuchillos se logra que ésta permanezca con sus jugos naturales, logrando como resultado una empanada más jugosa.

## ARMADO DE LA EMPANADA

Colocar una cucharada de relleno en el centro del disco, untar los bordes ligeramente con agua o con yema de huevo. Apretar el borde del disco entre el dedo pulgar y el índice, en tres puntos equidistantes, formando un triángulo que queda ligeramente abierto en el centro.

Colocar los triángulos en una asadera untada con aceite y enharinada. Cocinar en el horno con fuego fuerte para que no se remoje la masa.



Estas empanadas por cocinarse con el relleno crudo quedan muy jugosas. También pueden hacerse fritas. En este último caso quedan más jugosas todavía. A tal punto que en Argentina se las conoce con el sobrenombre de "Empanadas de piernas abiertas", por tener que abrirse de piernas para evitar mancharse con el jugo al morderlas.

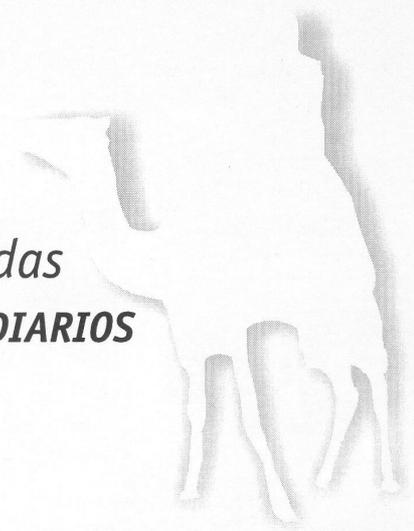
*Stella Maris Yobe de Caamaño*



**ESPECIALIDAD EN  
COMIDAS ÁRABES**

*Variedad en comidas*  
**CONSULTE POR MENÚES DIARIOS**

**Santiago del Estero 2919**  
**Tel.: (0342) 4565292**



*Emelyn*



*Regalería Fina Muebles*

LISTAS DE ENLACE

Juan de Garay 2664 - Tel. 459 6323 - Santa Fe

San Jerónimo 1988 - Tel. 4585396 - Santa Fe



*“ En esta gestión nos ha interesado mucho la remodelación del edificio. Eso se nota, por ejemplo en la reestructuración de la fachada con reminiscencias árabes en su arquitectura, donde se perciben los aromas de Siria y el Líbano.”*

*Dr. Jorge Ríos Satuf*

